

LIGJ
Nr. 86/2013

**PËR RATIFIKIMIN E PROTOKOLLIT OPSIONAL TË KONVENTËS PËR TË DREJTAT
E FËMIJËS “PËR PROCEDURËN E KOMUNIKIMIT”**

Në mbështetje të neneve 78, 83 pika 1 dhe 121 të Kushtetutës, me propozimin e Këshillit të Ministrave,

KUVENDI
I REPUBLIKËS SË SHQIPËRISË

VENDOSI:

Neni 1

Ratifikohet protokollin opsional i konventës për të drejtat e fëmijës “Për procedurën e komunikimit”.

Neni 2

Në përputhje me nenin 12 paragrafi 1 të protokollit opsional, Republika e Shqipërisë deklaron se pranon kompetencën e komitetit për të marrë dhe shqyrtuar komunikimet, në të cilat një shtet palë pretendon se një shtet tjetër palë nuk përmbush detyrimet e tij, sipas instrumenteve të renditura në këtë paragraf, në të cilat shteti është palë.

Neni 3

Ky ligj hyn në fuqi 15 ditë pas botimit në Fletoren Zyrtare.

Miratuar në datën 14.2.2013

Shpallur me dekretin nr. 7960, datë 25.2.2013 të Presidentit të Republikës së Shqipërisë, Bujar Nishani



PROTOKOLLI OPSIONAL

I KONVENTËS PËR TË DREJTAT E FËMIJËS “MBI PROCEDURËN E KOMUNIKIMIT”

Shtetet palë të këtij protokoll,

duke marrë në konsideratë se në përputhje me parimet e shpallura në Kartën e Kombeve të Bashkuara, njohja e dinjitetit të lindur dhe të drejtave të barabarta dhe të patjetërsueshme të të gjithë anëtarëve të familjes njerëzore është themeli i lirisë, drejtësisë dhe paqes në botë;

duke vërejtur se shtetet palë të Konventës për të drejtat e fëmijës (më poshtë e quajtur Konventa) njohin të drejtat e përcaktuara në të për çdo fëmijë brenda juridiksionit të tyre, pa diskriminim të ndonjë lloji, pavarësisht nga raca, ngjyra, gjinia, gjuha, feja, opinioni politik ose opinione të tjera, origjina kombëtare, etnike ose sociale, prona, aftësia e kufizuar, lindja ose një status tjetër i fëmijës ose i prindërve, ose i kujdestarëve të tij ose të saj ligjorë;

duke rikonfirmuar karakterin universal, pandashmërinë, ndërvarësinë dhe lidhjen midis të gjitha të drejtave të njeriut dhe lirive themelore;

duke rikonfirmuar, gjithashtu, statusin e fëmijës si subjekt i të drejtave dhe si qenie njerëzore me dinjitet dhe kapacitete zhvilluese;

duke pranuar se statusi i varur dhe i veçantë i fëmijëve mund të krijojë vështirësi reale për ta në ushtrim të mjeteve ligjore për shkeljen e të drejtave të tyre;

duke marrë në konsideratë se ky protokoll do të forcojë dhe do të plotësojë mekanizmat kombëtare dhe rajonale që lejojnë fëmijët të paraqesin ankesa për shkeljet e të drejtave të tyre;

duke pranuar se interesat më të mira të fëmijës duhet të jenë faktorë parësorë që duhet të respektohet në ushtrimin e mjeteve ligjore për shkeljet e të drejtave të fëmijës dhe se këto mjete ligjore duhet të marrin në konsideratë nevojën për procedura në mbrojtje të fëmijëve të të gjitha niveleve;

duke inkurajuar shtetet palë të zhvillojnë mekanizma të përshtatshëm kombëtarë të të drejtave të njeriut dhe institucione të tjera të specializuara përkatëse të ngarkuara për nxitjen dhe mbrojtjen e të drejtave të fëmijës, mund të luajnë në këtë drejtim;

duke marrë në konsideratë se, me qëllim forcimin dhe plotësimin e këtyre mekanizmave kombëtare dhe përmirësimin e mëtejshëm të zbatimit të Konventës dhe sipas rastit, protokolleve opsionale të saj mbi shitjen e fëmijëve, prostitucionin me fëmijë dhe pornografinë me fëmijë dhe mbi përfshirjen e fëmijëve në konflikt të armatosur, do të ishte e përshtatshme që Komitetit për të Drejtat e Fëmijës (më poshtë i quajtur Komiteti), t'i jepet mundësia të kryente funksionet e parashikuara në këtë protokoll,

kanë rënë dakord i më poshtë:

PJESA I DISPOZITA TË PËRGJITHSHME

Neni 1

Kompetenca e Komitetit për të drejtat e fëmijës

1. Një shtet palë i këtij protokoll pranon kompetencën e Komitetit të parashikuar nga ky protokoll.
2. Komiteti nuk ushtron kompetencën e tij në lidhje me një shtet palë të këtij protokoll për çështje mbi shkeljen e të drejtave të përcaktuara në një instrument në të cilin shteti nuk është palë.
3. Asnjë komunikim nuk merret nga Komiteti nëse ka lidhje me një shtet që nuk është palë e këtij protokoll.

Neni 2

Parimi i përgjithshëm që udhëheq funksionet e Komitetit

Në përmbushjen e funksioneve të dhëna atij nga ky protokoll, Komiteti udhëhiqet nga parimi interesave më të mira të fëmijës. Ai, gjithashtu, merr në konsideratë të drejtat dhe pikëpamjet e fëmijës, duke i dhënë rëndësinë e duhur pikëpamjeve të fëmijës në përputhje me moshën dhe pjekurinë e fëmijës.

Neni 3

Rregullat e procedurës

1. Komiteti miraton rregullat e procedurës që duhet të ndiqen gjatë ushtrimit të funksioneve të dhëna atij nga ky protokoll. Për këtë ai duhet të marrë në konsideratë veçanërisht nenin 2 të këtij protokoll, me qëllim garantimin e procedurave për mbrojtjen e fëmijëve.

2. Komiteti përfshin në rregullat e tij të procedurës garancitë për parandalimin e manipulimit të fëmijës nga ata që veprojnë në emër të tij ose të saj dhe mund të refuzojë të shqyrtojë ndonjë komunikim që e konsideron të mos jetë në interesat më të mira të fëmijës.

Neni 4

Masat mbrojtëse

1. Një shtet palë merr të gjithë hapat e nevojshëm për të garantuar që individët nën juridiksionin e tij të mos i nënshtrohen asnjë shkeljeje të të drejtave të njeriut, keqtrajtimit ose kërcënimit si pasojë e komunikimeve ose bashkëpunimit me Komitetin sipas këtij protokoll.

2. Identiteti i çdo individi ose grupi individësh të interesuar nuk zbulohet publikisht pa pëlqimin e tyre të shprehur.

PJESA II

PROCEDURA E KOMUNIKIMIT

Neni 5

Komunikimet individuale

1. Komunikimet mund të paraqiten nga ose në emër të një individi ose grupi individësh brenda juridiksionit të një shteti palë, që pretendojnë të jenë viktimat të një shkeljeje nga ai shtet palë, të ndonjë prej të drejtave të përcaktuara në ndonjë prej instrumenteve të mëposhtme, në të cilat ai shtet është palë:

a) Konventa;

b) Protokollin opsional i Konventës mbi shitjen e fëmijëve, prostitucionin me fëmijë dhe pornografinë me fëmijë;

c) Protokollin opsional i Konventës mbi përfshirjen e fëmijëve në konflikt të armatosur.

2. Kur një komunikim paraqitet në emër të një individi ose grupi individësh, ky do të jetë me pëlqimin e tyre nëse autori nuk e justifikon, duke vepruar në emër të tyre pa një pëlqim të tillë.

Neni 6

Masat e përkohshme

1. Në çdo kohë pas marrjes së një komunikimi dhe para se të jetë arritur një përcaktim në themel, Komiteti mund t'i transmetojë shtetit palë të interesuar për shqyrtimin e tij urgjent, një kërkesë që shteti palë të marrë ato masa të përkohshme që mund të jenë të nevojshme në rrethana të



jashtëzakonshme për të shmangur dëmin e mundshëm, të pariparueshëm ndaj viktimës ose viktimave të shkeljeve të dyshuara.

2. Nëse Komiteti ushtron diskrecionin e tij sipas paragrafit 1 të këtij neni, kjo nuk nënkupton një përcaktim mbi pranueshmërinë ose mbi themelin e komunikimit.

Neni 7 **Pranueshmëria**

1. Komiteti e konsideron një komunikim të papranueshëm kur:
 - a) komunikimi është anonim;
 - b) komunikimi nuk është me shkrim;
 - c) komunikimi përbën abuzim me të drejtën e paraqitjes së këtyre komunikimeve ose është i papajtueshëm me dispozitat e Konventës dhe/ose protokolleve opsionale të saj;
 - d) e njëjta çështje është shqyrtuar tashmë nga Komiteti ose është shqyrtuar ose po shqyrtohet sipas një procedure tjetër hetimore ose të zgjidhjes ndërkombëtare;
 - e) të gjitha mjetet e brendshme ligjore në dispozicion nuk janë shteruar. Ky nuk do të jetë rregull kur zbatimi i mjeteve ligjore vonohet në mënyrë të paarsyeshme ose nuk mund të sjellë ndihmë efektive.
 - f) komunikimi është haptazi i pabazuar ose nuk është bazuar në nivel të mjaftueshëm.
 - g) faktet që i nënshtrohen komunikimit të bërë përpara hyrjes në fuqi të këtij protokollit për shtetin palë të interesuar, nëse ato fakte nuk kanë vazhduar pas asaj date.
 - h) komunikimi nuk paraqitet brenda një viti pas shterimit të mjeteve të brendshme ligjore, me përjashtim të rasteve kur autori mund të vërtetojë se komunikimi nuk mund të paraqitet brenda atij afati kohor.

Neni 8 **Transmetimi i komunikimit**

1. Nëse Komiteti nuk e konsideron një komunikim të papranueshëm pa iu referuar shtetit palë të interesuar, Komiteti do të sjellë sa më shpejt që të jetë e mundur në vëmendjen e shtetit palë të interesuar, çdo komunikim të paraqitur atij sipas fshehtësisë së këtij protokollit.
2. Shteti palë i jep Komitetit shpjegime ose deklarata me shkrim që qartësojnë çështjen dhe mjetin ligjor, nëse ka, të cilat mund të ketë ofruar. Shteti palë paraqet përgjigjen e tij sa më shpejt që të jetë e mundur dhe brenda një periudhe prej gjashtë muajsh.

Neni 9 **Zgjidhja miqësore**

1. Komiteti vë në dispozicion zyra të përshtatshme për palët e interesuara, me synim arritjen e një zgjidhjeje miqësore të çështjes mbi bazën e respektimit të detyrimeve të përcaktuara në Konventë dhe/ose protokollin opsional të saj.
2. Një marrëveshje e një zgjidhjeje miqësore e arritur nën kujdesin e Komitetit mbyll shqyrtimin e komunikimit sipas këtij protokollit.

Neni 10 **Shqyrtimi i komunikimeve**

1. Komiteti shqyrton komunikimet e marra sipas këtij protokollit sa më shpejt që të jetë e mundur, duke marrë në konsideratë të gjithë dokumentacionin e paraqitur atij, me kusht që ky dokumentacion t'i transmetohet palëve të interesuara.

2. Komiteti kryen takime me dyer të mbyllura gjatë shqyrtimit të komunikimeve të marra sipas këtij protokollit.

3. Nëse Komiteti ka kërkuar masa të parakohshme, ai do të përshpejtojë shqyrtimin e komunikimit.

4. Gjatë shqyrtimit të komunikimeve që pretendojnë shkelje të të drejtave ekonomike, sociale ose kulturore, Komiteti do të shqyrtojë arsyetueshmërinë e hapave të marrë nga shteti palë në përputhje me nenin 4 të Konventës. Për këtë Komiteti do të ketë parasysh që shteti palë të mund të miratojë një sërë masash të mundshme politikash për zbatimin e të drejtave ekonomike, sociale dhe kulturore në Konventë.

5. Pas shqyrtimit të një komunikimi, Komiteti do të transmetojë pa vonesë pikëpamjet e tij mbi komunikimin, së bashku me rekomandimet e tij, nëse ka, për palët e interesuara.

Neni 11 **Zbatimi**

1. Shteti palë shqyrton me kujdes pikëpamjet e Komitetit, së bashku me rekomandimet e tij, nëse ka, dhe i paraqet Komitetit një përgjigje me shkrim, përfshirë informacionin mbi masat e marra dhe të parashikuara, duke marrë parasysh pikëpamjet dhe rekomandimet e Komitetit. Shteti palë paraqet përgjigjen e tij sa më shpejt që të jetë e mundur dhe brenda një periudhe prej gjashtë muajsh.

2. Komiteti mund të ftojë shtetin palë të paraqesë informacion të mëtejshëm rreth masave që shteti palë ka marrë në përgjigje të pikëpamjeve ose rekomandimeve të tij ose zbatimin e një marrëveshjeje për zgjidhje miqësore, nëse ka, duke përfshirë siç mund të çmohet e nevojshme nga Komiteti, në raportet e mëtejshme të shtetit palë sipas nenit 44 të Konventës, nenin 12 të protokollit opsional mbi shitjen e fëmijëve, prostitucionin me fëmijë dhe pornografinë me fëmijë ose nenin 8 të protokollit opsional mbi përfshirjen e fëmijëve në konflikt të armatosur, nëse është e zbatueshme.

Neni 12 **Komunikimet ndërshtetërore**

1. Një shtet palë i këtij protokollit mund të deklarojë në çdo kohë se pranon kompetencën e Komitetit për të marrë dhe shqyrtuar komunikimet, në të cilat një shtet palë pretendon se një shtet tjetër palë nuk përmbush detyrimet e tij, sipas ndonjë prej instrumenteve të mëposhtme, në të cilat shteti është palë:

a) Konventa;

b) Protokollit opsional i Konventës mbi shitjen e fëmijëve, prostitucionin me fëmijë dhe pornografinë me fëmijë;

c) Protokoll opsional i Konventës mbi përfshirjen e fëmijëve në konflikt të armatosur.

2. Komiteti nuk merr komunikime në lidhje me një shtet palë që nuk ka bërë këtë deklaratë ose komunikim nga një shtet palë, i cili nuk ka bërë një deklaratë të tillë.

3. Komiteti i vë në dispozicion zyra të përshtatshme shteteve palë të interesuara, me synim një zgjidhje miqësore të çështjes mbi bazën e respektimit të detyrimeve të përcaktuara në Konventë dhe protokollin opsional të saj.

4. Një deklaratë sipas paragrafit 1 të këtij neni depozitohet nga shtete palë pranë Sekretarit të Përgjithshëm të Kombeve të Bashkuara, i cili do t'i transmetojë kopje të tyre shteteve të tjera palë. Një deklaratë mund të tërhiqet në çdo kohë, me njoftim drejtuar Sekretarit të Përgjithshëm. Kjo tërheqje nuk cenon shqyrtimin e ndonjë çështjeje që i nënshtrohet një komunikimi tashmë të transmetuar sipas këtij neni; asnjë komunikim i mëtejshëm nga ndonjë shtet palë nuk merret sipas këtij neni, pasi njoftimi i tërheqjes së deklaratës të jetë marrë nga Sekretari i Përgjithshëm, nëse shteti palë i interesuar nuk ka bërë një deklaratë të re.



PJESA III PROCEDURAT HETIMORE

Neni 13

Procedurat hetimore për shkelje të rënda dhe sistematike

1. Nëse Komiteti merr informacion të besueshëm që tregon shkelje të rënda ose sistematike nga një shtet palë të të drejtave të parashtruara në Konventë ose në protokollet opsionale të saj për shitjen e fëmijëve, prostitucionin dhe pornografinë e fëmijëve ose për përfshirjen e fëmijëve në konflikte të armatosura, Komiteti fton shtetin palë të bashkëpunojë në shqyrtimin e informacionit dhe për këtë qëllim, të paraqesë vërejtjet pa vonesë në lidhje me informacionin në fjalë.

2. Duke marrë parasysh të gjitha vërejtjet që mund të jenë paraqitur nga shteti palë i interesuar, si dhe çdo informacion tjetër të besueshëm në dispozicion të tij, Komiteti mund të caktojë një ose më shumë nga anëtarët e tij për të kryer një hetim dhe për t'i raportuar urgjentisht Komitetit. Kur autorizohet dhe me pëlqimin e shtetit palë, hetimi mund të përfshijë një vizitë në territorin e tij.

3. Një hetim i tillë kryhet në fshehtësi dhe bashkëpunimi i shtetit palë do të kërkohet në të gjitha fazat e procedimit.

4. Pas shqyrtimit të rezultateve të një hetimi të tillë, Komiteti ia transmeton pa vonesë këto rezultate shtetit palë të interesuar, së bashku me komentet dhe rekomandimet.

5. Shteti palë i interesuar duhet, sa më shpejt që të jetë e mundur dhe brenda gjashtë muajve nga marrja e rezultateve, komenteve dhe rekomandimeve të transmetuara nga Komiteti, t'i paraqesë Komitetit vërejtjet e tij.

6. Pasi të kenë përfunduar këto procedura në lidhje me një hetim të bërë në pajtim me paragrafin 2 të këtij neni, Komiteti mund, pas konsultimit me shtetin palë të interesuar, të vendosë të përfshijë një përmbledhje të rezultateve të procedimit në raportin e tij të parashikuar në nenin 16 të këtij protokollit.

7. Çdo shtet palë, në kohën e nënshkrimit ose të ratifikimit të këtij protokollit ose të aderimit, të deklarojë se ai nuk e njeh kompetencën e Komitetit të parashikuar në këtë nen në respektim të të drejtave të parashtruara në disa ose të gjitha instrumentet e renditura në paragrafin 1.

8. Çdo shtet palë që ka bërë një deklaratë në përputhje me paragrafin 7 të këtij neni mund, në çdo kohë, ta tërheqë këtë deklaratë me anë të njoftimit të Sekretarit të Përgjithshëm të Kombeve të Bashkuara.

Neni 14

Zbatimi i procedurave hetimore

1. Komiteti mund, nëse është e nevojshme, pas përfundimit të periudhës gjashtëmuajore të referuar në nenin 13, paragrafi 5, të ftojë shtetin palë të interesuar ta informojë atë për masat e marra dhe të parashikuara në përgjigje të një hetimi të kryer sipas nenit 13 të këtij protokollit.

2. Komiteti mund të ftojë shtetin palë të paraqesë informacion të mëtejshëm në lidhje me ndonjë masë që shteti palë ka marrë në përgjigje të një hetimi të kryer sipas nenit 13, duke përfshirë, siç çmohet e përshtatshme nga Komiteti, në raportet pasuese të shtetit palë sipas nenit 44 të Konventës, nenin 12 i protokollit opsional të Konventës mbi shitjen e fëmijëve, prostitucionin dhe pornografinë e fëmijëve ose nenin 8 të protokollit opsional të Konventës mbi përfshirjen e fëmijëve në konflikte të armatosura, nëse është e zbatueshme.

PJESA IV
DISPOZITAT PËRFUNDIMTARE

Neni 15
Ndihma dhe bashkëpunimi ndërkombëtar

1. Komiteti mund t'i transmetojë, me pëlqimin e shtetit palë të interesuar, agjencive të specializuara të Kombeve të Bashkuara, fonde dhe programe dhe organeve të tjera kompetente pikëpamjet ose rekomandimet të tij lidhur me komunikimet dhe hetimet që tregojnë një nevojë për këshillim ose ndihmë teknike, së bashku me vërejtjet dhe sugjerimet e shtetit palë, nëse ka, në këto pikëpamje apo rekomandime.

2. Komiteti mund të sjellë në vëmendjen e këtyre organeve, me pëlqimin e shtetit palë të interesuar, çdo çështje që lind nga komunikimet e shqyrtuara nën këtë protokoll që mund t'i ndihmojë ata të vendosin, secili brenda fushës së tij të kompetencës, mbi këshillueshmërinë e masave ndërkombëtare që mund të kontribuojnë për të ndihmuar shtetet palë në arritjen e progresit në zbatim të të drejtave të njohura në Konventë dhe/ose protokollin opsionale të saj.

Neni 16
Raportimi tek Asambleja e Përgjithshme

Komiteti përfshin në raportin e tij të paraqitur çdo dy vjet Asamblesë së Përgjithshme në përputhje me nenin 44 (5) të Konventës, një përmbledhje të aktiviteteve të tij, sipas këtij protokollit.

Neni 17
Shpërndarja dhe informimi i protokollit opsional

Çdo shtet palë ndërmerr ta bëjë të ditur gjerësisht dhe ta shpërndajë këtë protokoll dhe të lehtësojë aksesin në informacionin për pikëpamjet dhe rekomandimet e Komitetit, në veçanti në lidhje me çështje që përfshijnë shtetit palë, me mjetet e duhura dhe aktive dhe në formate të aksesueshme, si për të rriturit, ashtu edhe për fëmijët, duke përfshirë ata me aftësi të kufizuara.

Neni 18
Nënshkrimi, ratifikimi dhe aderimi

1. Ky protokoll është i hapur për nënshkrim nga çdo shtet që ka nënshkruar, ratifikuar ose aderuar në Konventë ose në secilin prej dy protokolleve opsionale të para të saj.

2. Ky protokoll është subjekt i ratifikimit nga çdo shtet që ka ratifikuar ose aderuar në Konventë ose në secilin prej dy protokolleve opsionale të para të saj. Instrumentet e ratifikimit depozitohen tek Sekretari i Përgjithshëm i Kombeve të Bashkuara.

3. Ky protokoll është i hapur për aderim nga çdo shtet që ka ratifikuar ose aderuar në Konventë ose në secilin prej dy protokolleve opsionale të para të saj.

4. Aderimi hyn në fuqi me depozitimin e një instrumenti të aderimit te Sekretari i Përgjithshëm.

Neni 19
Hyrja në fuqi

1. Ky protokoll hyn në fuqi tre muaj pas depozitimit të instrumentit të dhjetë të ratifikimit ose aderimit.



2. Për çdo shtet që ratifikon këtë Protokoll ose që aderon në të, pas depozitimit të instrumentit të dhjetë të ratifikimit ose instrument të aderimit, ky Protokoll hyn në fuqi tre muaj pas datës së depozitimit të instrumentit të vet të ratifikimit ose aderimit.

Neni 20

Shkeljet që ndodhin pas hyrjes në fuqi

1. Komiteti ka kompetenca vetëm në lidhje me shkeljet nga shteti palë të çdo të drejte të parashikuar në Konventë dhe/ose dy protokollat opsionale të para të saj që ndodhin pas hyrjes në fuqi të këtij protokollit.

2. Nëse një shtet bëhet palë në këtë protokoll pas hyrjes në fuqi të tij, detyrimet e atij shteti ndaj Komitetit lidhen vetëm me shkeljet e të drejtave të parashikuara në Konventë dhe/ose në dy protokollat opsionale të para të saj që ndodhin pas hyrjes në fuqi të këtij protokollit për shtetin e interesuar.

Neni 21

Ndryshimet

1. Çdo shtet palë mund të propozojë një ndryshim të këtij protokollit dhe ta paraqesë ata te Sekretari i Përgjithshëm i Kombeve të Bashkuara. Sekretari i Përgjithshëm ia komunikon çdo ndryshim të propozuar shteteve palë, me një kërkesë që të njoftohet nëse ata e miratojnë një takim të shteteve palë me qëllim shqyrtimin dhe marrjen e vendimeve për propozimet. Në rast se, brenda katër muajve nga data e një komunikimi të tillë, të paktën një e treta e shteteve palë e miratojnë një takim të tillë, Sekretari i Përgjithshëm i thërret në takim nën kujdesin e Kombeve të Bashkuara. Çdo ndryshim i miratuar nga një shumicë prej dy të tretave të shteteve palë të pranishme dhe që votojnë, paraqitet nga Sekretari i Përgjithshëm tek Asambleja e Përgjithshme për miratim dhe, pas kësaj, te të gjitha shtetet palë për pranim.

2. Një ndryshim i miratuar dhe i aprovuar në përputhje me paragrafin 1 të këtij neni, hyn në fuqi në ditën e tridhjetë, pasi numri i instrumenteve të pranimit të depozituara arrin dy të tretat e numrit të shteteve palë në datën e miratimit të ndryshimit. Pas kësaj, ndryshimi hyn në fuqi për çdo shtet palë në ditën e tridhjetë pas depozitimit të instrumentit të tij të pranimit. Një ndryshim është detyrues vetëm për ato shtete palë që e kanë pranuar atë.

Neni 22

Denoncimi

1. Çdo shtet palë mund ta denoncojë këtë protokoll në çdo kohë me anë të njoftimit me shkrim të Sekretarit të Përgjithshëm të Kombeve të Bashkuara. Denoncimi hyn në fuqi një vit pas datës së marrjes së njoftimit nga Sekretari i Përgjithshëm.

2. Denoncimi nuk cenon zbatimin e vazhdueshëm të dispozitave të këtij protokollit për çdo komunikim të paraqitur, sipas neneve 5 ose 12 ose çdo hetim i nisur sipas nenit 13 para datës efektive të denoncimit.

Neni 23

Depozitari dhe njoftimi nga Sekretari i Përgjithshëm

1. Sekretari i Përgjithshëm i Kombeve të Bashkuara është depozitari i këtij protokollit.

2. Sekretari i Përgjithshëm informon të gjitha shtetet për:

a) Nënshkrimet, ratifikimet dhe aderimet sipas këtij protokollit;

b) Datën e hyrjes në fuqi të këtij protokollit dhe të çdo ndryshimi të tij sipas nenit 21;

c) Çdo denoncim sipas nenit 22.

Neni 24
Gjuhët

1. Ky protokoll, tekstet e të cilit, në gjuhën arabe, kineze, angleze, franceze, ruse dhe spanjolle, janë njëlloj autentike, depozitohen në arkivat e Kombeve të Bashkuara.
2. Sekretari i Përgjithshëm i Kombeve të Bashkuara u përcjell të gjitha shteteve kopje të vërtetuara të këtij protokoll.